



hama®

CD/DVD Reparatur & Reinigungsset

Repair & Cleaning Kit
Kit de nettoyage & de réparation

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00011729/11.07

00011729

CD/DVD Reparatur & Reinigungsset

Anwendungshinweise:

Reinigungsset:

1. Unterseite der zu reinigenden CD/DVD zweimal aus ca. 15 cm Entfernung besprühen.
2. CD/DVD mit der bedruckten Seite nach unten auf die Unterlage platzieren und fixieren.
3. Mit einem fusselfreien Tuch oder den beigegeführten Polierpads die CD/DVD sanft von innen nach außen reinigen.



2

Reparaturset:

1. Unterseite der zu reparierenden CD/DVD mit einer kleinen Menge Reparaturpaste beträufeln; die Flüssigkeit niemals auf die bedruckte Oberseite der CD/DVD auftragen!
2. CD/DVD mit der bedruckten Seite nach unten auf die Unterlage platzieren und fixieren.
3. Die Politur mit Hilfe der Polierpads über die verkratzte Stelle verteilen und ca. 5 Minuten leicht antrocknen lassen.
4. Dann mit dem Polierpad von innen nach außen (nicht kreisförmig!) den Kratzer bearbeiten bis die Oberfläche wieder sauber und glatt ist. Vorgang ggf. wiederholen. Nach dieser Politur kann der Laser des Abspielgerätes wieder ungebrochen zur Linse reflektiert werden.



CD/DVD Repair & Cleaning Kit

Instructions for use:

Cleaning set:

1. Spray the underside of the CD/DVD that you wish to clean twice from a distance of about 15 cm.
2. Place the CD/DVD on the supporting surface with printed side face down and fix it.
3. Clean the CD/DVD gently from the inside to the outside using a lint-free cloth or the supplied polishing pads.

Repair set:

1. Place a few drops of the repair paste on the underside of the CD/DVD that you wish to repair; Never apply the liquid to the printed top side of the CD/DVD.
2. Place the CD/DVD on the supporting surface with printed side face down and fix it.
3. Use the polishing pad to distribute the polish over the scratched areas and let it dry slightly for about 5 minutes.
4. Then polish the scratched area from the inner edge to the outer edge (never use circular motions!) until the surface is once more clean and smooth. Repeat if necessary. After polishing, the player's laser will once more reflect to the lens without interruption.

3

Kit de nettoyage & de réparation pour CD/DVD

Remarques concernant l'application:

Kit de nettoyage:

1. Vaporisez deux fois la face inférieure du CD/DVD à nettoyer à une distance d'environ 15 cm.
2. Mettez le CD/DVD sur le dessous avec sa face imprimée orientée vers le bas et fixez-le.
3. Nettoyez le CD/DVD en douceur de l'intérieur vers l'extérieur en utilisant un chiffon non pelucheux ou les tampons de polissage inclus.



4

Kit de nettoyage:

1. Appliquez une petite quantité de pâte de réparation sur la face inférieure du CD/DVD que vous désirez réparer; Veillez à ne pas appliquer de liquide sur la face imprimée du CD/DVD!
2. Mettez le CD/DVD sur le dessous avec sa face imprimée orientée vers le bas et fixez-le.
3. Répartissez la pâte de polissage à l'endroit rayé à l'aide du tampon et laissez-la sécher pendant environ 5 minutes.
4. Traitez ensuite la rayure depuis le centre vers le bord (pas en dessinant des cercles) jusqu'à ce que la surface soit à nouveau propre et lisse. Le cas échéant, répétez la manipulation. Ce polissage permet au laser de l'appareil de lecture de réfléchir à nouveau sans entrave vers la lentille.



Set de réparation y limpieza de CD/DVD

Indicaciones de uso:

Set de limpieza:

1. Pulverice dos veces la cara inferior del CD/DVD a limpiar a una distancia de aprox. 15 cm.
2. Coloque el CD/DVD con la cara impresa hacia abajo sobre la base y fíjelo.
3. Limpie el CD/DVD de dentro a fuera suavemente con un paño que no deje pelusa o con los paños de pulido suministrados.

Set de reparación:

1. Aplique una pequeña cantidad de pasta reparadora en la cara inferior del CD/DVD a reparar; No aplique nunca el líquido sobre la cara superior impresa del CD/DVD.
2. Coloque el CD/DVD con la cara impresa hacia abajo sobre la base y fíjelo.
3. Distribuya la pasta de pulido con ayuda de los paños de pulido sobre el punto arañado y deje que se seque levemente durante aprox. 5 minutos.
4. Aplique el paño de pulido de dentro a fuera (no en círculo) sobre el arañazo hasta que la superficie esté de nuevo limpia y lisa. En caso necesario, repita el proceso. Después de este pulido, el láser del reproductor se puede reflejar de nuevo sobre la lente sin refracción.

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un periodo de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

5

Reparatie- & reinigungsset voor CD's/DVD's

Gebruik:

Reinigungsset:

1. Onderzijde van de CD/DVD die gereinigd moet worden twee keer op ca. 15 cm afstand besproeien.
2. CD/DVD met de bedrukte zijde naar onderen op de ondergrond leggen en fixeren.
3. Met een pluivrije doek of met de inbegrepen polijstpads de CD/DVD voorzichtig van binnen naar buiten reinigen.

Reparatieset:

1. Op de onderzijde van de te repareren CD/DVD een kleine hoeveelheid reparatiepasta aanbrengen; de vloeistof nooit op de bedrukte bovenzijde van de CD/DVD aanbrengen!
2. CD/DVD met de bedrukte zijde naar onderen op de ondergrond leggen en fixeren.
3. Het middel met behulp van de polijstpads over het gekraaste gedeelte verdelen en ca. 5 minuten laten drogen.
4. Vervolgens met het polijstpad van binnen naar buiten (geen cirkels!) de krassen bewerken tot het oppervlak weer schoon en glad is. Procedure indien nodig herhalen. Na het polijsten kan de laser van de speler weer ongestoord door de lens gereflecteerd worden.



Kit di pulizia e riparazione per CD/DVD

Avvertenze per l'utilizzo:

Kit di pulizia:

1. Spruzzare due volte il lato inferiore del CD/DVD da pulire, da ca. 15 cm di distanza.
2. Disporre il CD/DVD sul supporto, con il lato stampato verso il basso, e fissarlo.
3. Pulire delicatamente il CD/DVD dall'interno all'esterno con un panno non filaccioso o con i pad lucidanti in dotazione.

Kit di riparazione:

1. Versare un po' di pasta di riparazione sul lato inferiore del CD/DVD da riparare; Non versare mai il liquido sulla superficie stampata del CD/DVD!
2. Disporre il CD/DVD sul supporto, con il lato stampato verso il basso, e fissarlo.
3. Mediante il pad di lucidatura, distribuire la pasta sul punto graffiato e lasciare asciugare ca. 5 minuti.
4. Quindi passare il pad di lucidatura dall'interno verso l'esterno (non in modo circolare!) sulla parte graffiata, finché la superficie non è di nuovo liscia e pulita. Se necessario ripetere il procedimento. Dopo la lucidatura, il laser del lettore può essere nuovamente riflesso verso la lente.

Σετ επισκευής και καθαρισμού δίσκων CD/DVD

Υποδείξεις χρήσης:

Σετ καθαρισμού:

1. Ψεκάστε την κάτω πλευρά του δίσκου CD/DVD δύο φορές από απόσταση περ. 15 cm.
2. Βάλτε το δίσκο CD/DVD πάνω σε μία κατάλληλη επιφάνεια με την τυπωμένη πλευρά προς τα κάτω και σταθεροποιήστε τον.
3. Με ένα πανί χωρίς χνούδια ή με τα παρεχόμενα σφουγγαράκια στίλβωσης καθαρίστε απαλά το δίσκο CD/DVD από μέσα προς τα έξω.



8

Σετ καθαρισμού:

1. Αλείψτε μια μικρή ποσότητα κρέμας επισκευής στην κάτω πλευρά του CD/DVD την οποία θέλετε να επισκευάσετε. Προσέξτε να μην βάλετε το υγρό επάνω στην επάνω πλευρά του CD/DVD με την εκτύπωση!
2. Βάλτε το δίσκο CD/DVD πάνω σε μία κατάλληλη επιφάνεια με την τυπωμένη πλευρά προς τα κάτω και σταθεροποιήστε τον.
3. Απλώστε την κρέμα με τα πατάκια γυαλίσματος επάνω στο γραντζουνισμένο σημείο και αφήστε την να στεγνώσει περ. 5 λεπτά.
4. Στη συνέχεια τρίψτε τις γραντζουνιές με το πατάκι από μέσα προς τα έξω (όχι κυκλικά!), ώσπου η επιφάνεια να είναι καθαρή και λεία. Αν χρειάζεται επαναλάβετε τη διαδικασία. Μετά από αυτό το γυάλισμα, η ακτίνα λέιζερ της συσκευής απόδοσης μπορεί πάλι να ανακλάται χωρίς διακοπές προς το φακό.



CD-/DVD-reparations- och rengöringspaket

Användningshänvisningar:

Rengörings-set:

1. Spruta två gånger, med ca. 15 cm avstånd, på undersidan av den CD/DVD som skall rengöras.
2. Lägg CD/DVD skivan med den textförsedda sidan neråt på underlaget och fixera den.
3. Rengör skivan försiktigt med luddfritt tygstycke, eller med medföljande poleringsdyna, inifrån och utåt.

Reparationspaket:

1. Lägg lite reparationspasta på undersidan av den CD/DVD som skall repareras; lägg aldrig vätskan på CD:ns/DVD:ns textförsedda ovansida!
2. Lägg CD/DVD skivan med den textförsedda sidan neråt på underlaget och fixera den.
3. Fördela poleringsmedlet över den repade ytan med hjälp av en poleringsdyna och låt torka lätt under ca. fem minuter.
4. Bearbeta sedan repen med poleringsdynan, riktning inifrån och utåt (inte i cirkel), tills ytan åter är ren och slät. Upprepa åtgärden vid behov. Efter denna polering kan lasern på uppspelningsapparaten åter reflekteras till linsen utan avbrott.

9

CD/DVD-levyjen korjausja puhdistussarja

Käyttöohje:

Puhdistussarja:

1. Suihkuta ainetta puhdistettavan CD/DVD-levyn alapinnalle 2 kertaa n. 15 cm päästä.
2. Aseta CD/DVD tekstipuoli alaspäin alustalle ja kiinnitä.
3. Puhdista CD/DVD nukkaamattomalla liinalla tai oheisella kiillotustyynyllä sisältä ulospäin.

Korjaussarja:

1. Levitä korjattavan CD/DVD-levyn alapinnalle pieni määrä korjaustahnaa; älä koskaan levitä nestettä CD/DVD-levyn painetulle yläpinnalle!
2. Aseta CD/DVD tekstipuoli alaspäin alustalle ja kiinnitä.
3. Levitä kiillotusaine kiillotustyynyn avulla naarmuuntuneeseen kohtaan ja anna kuivua n. 5 minuuttia.
4. Ja käsittele sitten naarmuja kiillotustyynyllä sisältä ulospäin (ei ympyrässä), kunnes pinta on jälleen puhdas ja sileä. Toista tarvittaessa. Tämän kiillotuksen jälkeen toistolaitteen laser pääsee jälleen heijastumaan linssiin keskeytyksestä.



Zestaw naprawczy do CD/DVD + zestaw czyszczący

Sposób użycia:

Zestaw czyszczący:

1. Płyte CD/DVD (niezadrukowaną stronę) spryskać sprayem czyszczącym z odległości około 15 cm, a następnie włożyć do pu.
2. Płyte CD/DVD zadrukowaną stronę położyć na podkładce i unieruchomić.
3. Ściereczką lub papierkami czyszczącymi czyścić bardzo delikatnie wykonując ruch od środka na zewnątrz.

Zestaw naprawczy:

1. Na płytę CD/DVD (strona niezadrukowana) nanieść niewielką ilość pasty naprawczej. Nigdy nie należy nanosić pasty naprawczej na zadrukowaną stronę płyty!
2. Płyte CD/DVD umieścić na podkładce i unieruchomić.
3. Pastę rozsmarować w miejscach zadrapań i odczekać 5 min.
4. Następnie za pomocą papierków do polerowania polerować okrężnymi ruchami w kierunku od wewnątrz na zewnątrz. Polerować tak długo, aż powierzchnia będzie zupełnie czysta i gładka. W razie konieczności czyszczenia powtórzyć. Warstwa pasty nie zakłóci pracy lasera odtwarzacza.

CD-/DVD javító- & tisztítókészlet

Alkalmazási útmutató:

Tisztítókészlet:

1. A szennyeződött CD-k/DVD-k hátoldalát kb. kétszer 15 percen át szükséges tisztítani ahhoz, hogy a tisztítás eredményes legyen.
2. Fordítsa a nyomtatott oldalával lefelé a CD-t/DVD-t helyezze az alaplaphoz és rögzítse.
3. Fordítsa a nyomtatott oldalával lefelé a CD-t/DVD-t helyezze az alaplaphoz és rögzítse. Egy szálmentes kendővel vagy a mellékelt polírpaddal körkörös mozgással, belülről kifelé haladva törölje le.



12

Javitókészlet:

1. A javítandó CD-k/DVD-k hátoldalára cseppentsen egy kis mennyiségű javító pasztát. A folyadékot sohasem a CD/DVD nyomtatott oldalára kell felvinni, hanem a jelhordozós oldalra!
2. Fordítsa a nyomtatott oldalával lefelé a CD-t/DVD-t helyezze az alaplaphoz és rögzítse.
3. A felületet a polírpaddal használatával kell polírozni, kb. 5 percen át.
4. Enyhe nyomással, körkörös mozgással, belülről kifelé haladva (nem keresztirányban!). A polírozás folyamán a karcolódott felületet jelentősen sikerül kiegyenlíteni és simává tenni. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot. Az így polírozott lemezfelület könnyebben lejátszhatóvá válik és csökken a lézeres olvasófejre jutó nem kívánt reflexió.



Sada pro čištění a opravy CD/DVD

Aplikační pokyny:

Čistící sada:

1. Na spodní stranu čistěného disku CD/DVD nastříknete vskrát ze vzdálenosti cca 15 cm.
2. CD/ DVD položte potíštěnou stranou dolů na podložku.
3. A netkanou utěrkou nebo přiloženou čistící utěrkou jej čistíte od středu ke kraji.

Reparaturační sada:

1. Na spodní stranu opravovaného disku CD/DVD naneste malé množství reparační pasty; kapalinu nikdy nenanášejte na potíštěnou horní stranu disku CD/DVD!
2. CD/ DVD položte potíštěnou stranou dolů na podložku.
3. Polituru naneste lešticími polštářky na poškozené místo a nechte cca 5 minut.
4. Přischnoutopom ošetřete škrábanec lešticím polštářkem zevnitř směrem ven (nikoliv krouživým pohybem!), až bude povrch opět čistý a hladký. Postup podle potřeby opakujte. Po tomto přešetření se laser přehrávače bude opět odrážet k čočce bez zlomů.

13

Reparačná a čistiaca sada pre disky CD/DVD

Aplikačné pokyny:

Čistiaca sada:

1. Na spodnú stranu čistého disku CD/DVD nastriekajte dvakrát zo vzdialenosti asi 15 cm.
2. CD/DVD položte potlačenou stranou nadol na podložku.
3. a netkanou utierkou alebo priloženou čistiacou utierkou ho vyčistíte v smere od stredu ku kraju.



14

Reparačná sada:

1. Na spodnú stranu opravovaného disku CD/DVD naneste malé množstvo reparačnej pasty; kvapalinu nikdy nenášajte na potlačenú hornú stranu disku CD/DVD!
2. CD/DVD položte potlačenou stranou nadol na podložku.
3. Politúru nanášajte pomocou leštiacich podušiek na miesta s škriabancami a nechajte cca. 5 minút.
4. Prírodnúpotom ošetríte škriabanc leštiacou poduškou zvnútra smerom von (ale nie krúžiacim pohybom!), dokiaľ povrch nebude opäť čistý a hladký. Postup podľa potreby opakujte. Po tomto preleštení sa laser prehrávača bude zase odrážať ku šošovke bez zlomov.



Conjunto de limpeza e de reparação de CD/DVD

Instruções de utilização:

Conjunto de limpeza:

1. Vaporizar o lado inferior do CD/DVD a ser limpo a uma distância de aprox. 15 cm.
2. Colocar e fixar o CD/DVD na base com o lado escrito voltado para baixo.
3. E limpar de dentro para fora com um pano sem pêlos ou com o disco de polimento fornecido

Conjunto de reparação:

1. Aplicar uma pequena quantidade de massa de reparação no lado inferior do CD/DVD a reparar; Nunca aplique o líquido no lado superior escrito do CD/DVD!
2. Colocar e fixar o CD/DVD na base com o lado escrito voltado para baixo.
3. Distribuir a massa de polir com a ajuda do disco de polimento sobre o local riscado e deixar secar durante aprox. 5 minutos.
4. De seguida, remover o risco com o disco de polimento de dentro para fora (não com movimentos circulares!) até a superfície estar limpa e lisa. Se for necessário, repetir o processo. Após o polimento, o laser do leitor pode ser novamente reflectido de forma contínua para a lente.

15

Набор чистящих и восстанавливающих средств для компакт-дисков и дисков DVD

Инструкция по применению:

Набор чистящих средств:

1. Нижнюю сторону компакт-диска дважды обрызгать с расстояния прибл. 15 см.
2. Компакт-диск положить на подкладку стороной с надписями вниз и зафиксировать.
3. С помощью безворсовой салфетки или прилагаемых тампонов почистить диск аккуратными движениями от центра к краю.



16

Набор восстанавливающих средств:

1. На нижнюю сторону компакт-диска нанести небольшое количество восстанавливающей пасты; следить за тем, чтобы жидкость не попала на верхнюю сторону компакт-диска с надписями!
2. Компакт-диск положить на подкладку стороной с надписями вниз и зафиксировать.
3. С помощью тампона распределить политуру по поцарапанному месту и дать подсохнуть прибл. 5 минут.
4. Затем с помощью тампона удалить царапину, выполняя движения от центра к краям (не по кругу!). При необходимости повторить операцию. По окончании полировки лазер считывающего устройства будет снова без помех отражаться в линзу.



CD-/DVD-onarım ve temizlik seti

Kullanım uyarıları:

Temizlik seti:

1. Temizlenecek CD/DVD'nin alt yüzüne yakl. 15 cm mesafeden iki defa püskürtün.
2. CD/DVD'yi yazılı tarafı aşağıya gelecek şekilde yerleştirin ve tespit edin.
3. CD/DVD'yi lifsiz bir bezle veya birlikte verilen parlatma pedi ile içten dışarıya doğru temizleyin.

Onarım seti:

1. Onarılacak CD/DVD'nin alt yüzüne az bir miktar onarım macunu sürün; Sıvı kesinlikle CD/DVD'nin yazılı üst yüzeyine sürülmemelidir!
2. CD/DVD'yi yazılı tarafı aşağıya gelecek şekilde yerleştirin ve tespit edin.
3. Sıvıyı parlatma pedi ile çizik yerin üzerine dağıtın ve yakl. 5 dakika hafifçe kurumasını bekleyin.
4. Daha sonra da parlatma pedi ile içten dışı doğru (daire şeklinde değil), yüzey tekrar temiz ve düz olana kadar çizik üzerinde çalışın. Gerektiğinde bu işlemi tekrarlayın. Bu parlatma işleminden sonra okuma cihazının lazer ışınları tekrar kırılmadan merceğe yansıtılabilir.

17

Ⓓ Reizend/ Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen/ Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen/ Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren/ Aerosol nicht einatmen/ Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden

Ⓔ Irritant/ Keep out of the reach of children/ If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label/ In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice/ Do not breathe spray/ Use only in well-ventilated areas

Ⓕ Irritant/ Conserver hors de portée des enfants/ En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette/ En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste/ Ne pas respirer les aérosols/ Utiliser seulement dans des zones bien ventilées

Ⓖ Irritante/ Manténgase fuera del alcance de los niños/ En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstrele la etiqueta o el envase/ En caso de contacto con los ojos, lávese inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico/ No respirar los aerosoles/ Usese únicamente en lugares bien ventilados

Ⓗ Irriterend/ Buiten bereik van kinderen bewaren/ In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen/ Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen/ Sputnevel niet inademen/ Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken

Ⓙ Irritante/ Conservare fuori della portata dei bambini/ In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta/ In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico/ Non respirare i aerosoli/ Usare soltanto in luogo ben ventilato

Ⓖ Ερεθιστικό/ Μακριά από παιδιά/ Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα/ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή/ Μην αναπνέετε εκκενώματα/ Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο

Ⓢ Irriterande/ Förvaras oåtkomligt för barn/ Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten/ Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare/ Undvik inandning av dimma/ Sörj för god ventilation

Ⓔ Ärsyttäv/ Säilytettävä lasten ulottumattomissa/ Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti/ Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin/ Vältettävä sumun hengittämistä/ Huolehdittava hyvistä ilmanvaihdoista

Ⓖ Środek drażniący/ Chronić przed dziećmi/ W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę/ Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza/ Nie wdychać rozpylonej cieczy/ Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach

Ⓙ Ingerlő hatású/ Gyermekek kezébe nem kerülhet/ Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni/ Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni/ A keletkező permetet nem szabad belélegezni/ Csak jól szellőztetett helyen használható

Ⓔ Vznětlivý/ Uchovávejte mimo dosah dětí/ Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení/ Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc/ Nevdechujte aerosoly/ Používejte pouze v dobře větranych prostorách

Ⓢ Vznětlivý/ Uchovávejte mimo dosahu dětí/ V případě požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento obal alebo označenie/ V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc/ Nevdychujte aerosóly/ Používajte len na dobre vetranom mieste

Ⓕ Irritante/ Manter fora do alcance das crianças/ Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo/ Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e consultar um especialista/ Não respirar os aerossóis/ Utilizar somente em locais bem ventilados

Ⓔ Раздражающий/ Не давать детям/ При попадании внутрь немедленно обратиться к врачу и показать ему упаковку/этикетку/ При контакте с глазами немедленно обильно промыть водой и обратиться к врачу/ Не вдыхайте брызги/ Использовать только в хорошо проветриваемых помещениях

Ⓙ Aşındırıcı/ Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz/ Yutma halinde hemen doktora başvurun ambalajı veya etiketi gösterin/ Göz ile temasında suyla iyice yıkayın ve doktora başvurun/ Aerosollerli solumayınız/ Sadece iyi havalandırılan yerlerde kullanınız